

# 南魚沼市第1次総合計画

## 将来像

# 自然・人・産業の 和で築く安心のまち

### まちづくりの4つの基本理念

#### 郷土を愛し、一人ひとりがつくるまち

豊かな自然や文化、伝統に満ちた郷土を愛する市民を育て、市民一人ひとりが主体となって、活力ある自立したまちを目指します。

そのため、将来にわたって発展するまちであり続けるために、まちに新風を吹き込む人材の育成を図ります。

A city established by every citizen's participation and love of their hometown

We nurture citizens who love the ample nature, culture, and tradition of our hometown. We try to establish a vital and self-sufficient city where every citizen takes an active role. We foster human resources who can bring new perspectives to our new city, so that the city can keep developing in the future.

#### 人の輪で支えあう安心のまち

身近な地域やコミュニティから、都市間の連携まで、元気ある交流を進めることによって、人と人が支えあう、安心と思いやりのあるまちを目指します。

そのため、子どもから高齢者まで安心していきいきと暮らし続けるために、保健・医療・福祉の充実と、生涯にわたって学べる教育環境の整備を図ります。

A safe and secure city where citizens help each other

We are trying to establish a safe and secure city where citizens help each other and show consideration by promoting interaction within local communities and between cities. We are improving our services for public health, medicine, and an environment with education about welfare where citizens can learn through their lives, so that the citizens can lead happy and secured lives.

#### 南魚沼を活かす力強い産業が育つまち

将来にわたってまちを支え、活力をもたらす力強い産業が育ち、生まれるまちを目指します。

そのため、たくさんの地域資源を基に豊富な人材と活力で多様な業種を結びつけ、地域に根づいた力強い産業を育てます。また、情報のネットワークを活用し、地域情報の積極的な発言を行うとともに、地域の特性を活かした地域ブランドの創造と販売経路の拡充を図ります。

The city where strong industries grow utilizing the potential of Minamiuonuma

We are establishing a city where strong local industries are generated and grow, revitalizing the city and supporting the city for the future. We develop strong local industries by linking businesses utilizing abundant human resources and their vitality based on sufficient local resources. We also use the appeal of Minamiuonuma through our information networks, create strong local brands utilizing regional characteristics, and expand our market channels.

#### 効率的で活力に満ちた行政システムをもつまち

市民と行政の協働、民間活力の導入をより積極的に進め、市民生活に密着した公正で無駄のない行政サービスをこれまで以上に目指します。そこで、市民の声を行政に反映させる仕組みづくりと民間活力の積極的な導入を進め、市民全体のまちづくりの推進を図ります。

A city with an efficient and vital administration system

We reinforce cooperation between citizens and the administration, utilize the private sector, and offer more considerate administrative services, which are fair and efficient, serving the needs of our citizens. We are establishing a system to reflect our citizens' voices, utilize the vitality of the private sector, and achieve a citizen-oriented city.



M	I	N	A	M	I	まちづくり 第一章…保健・医療・福祉 第二章…教育・文化 生涯学習 学園都市 第三章…環境共生 第四章…都市基盤 第五章…産業振興 第六章…行政改革・市民参画		
U	O	N	U	M	A			
			S	I	Z		E	N
			H	I	T		O	
S	A	N	G	Y	O			

